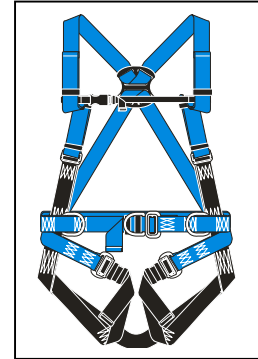
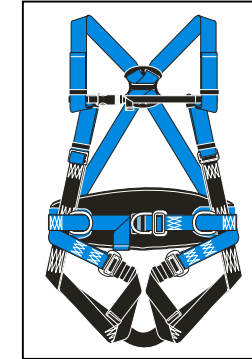


Certificato di controllo delle revisioni periodiche			
Prodotto / Modello / Tipo / Specifiche			
(Attenzione: l'identificazione completa deve essere sempre leggibile sul prodotto corrispondente.)			
Anno di costruzione	Numero di serie / Produzione	Data di acquisto	Data primo utilizzo
Revisioni periodiche/Riparazioni			
Secondo BGR 198/BGR 199 (Norme per la sicurezza e la salute sul lavoro) l'apparecchio deve essere controllato almeno ogni 12 mesi.			
Le istruzioni devono essere sempre tenute con le attrezzature e, se necessario, dovrebbero essere richieste al produttore			
Data	Motivo del Trattamento (revisione periodica o riparazione)	Documentazione Riparazioni / Danni rilevati	Nome / Firma tecnico Timbro
Il rivenditore specializzato:		Commenti / Istruzioni particolari:	
Organismo notificato, coinvolto durante i test: DEKRA EXAM GmbH, Dinnendahlstraße 9, 44809 Bochum		CE 0158	
Produttore: ARTEX Personensicherungssysteme GmbH Gewerbepark 14, 56587 Oberraden		Tel.: 0049(0)2634/9432-0 Fax: 0049(0)2634/9432-22	

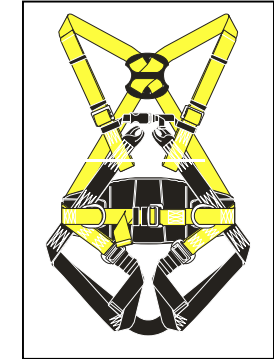
Registro controlli e istruzioni per l'uso delle imbracature per il corpo tipo AX 40 / AX 41 / AX 60 a norma EN 361:2002 a norma EN 358:2002



Tipo AX 40 S



Tipo AX 41 S

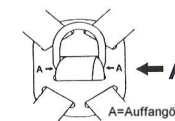


Tipo AX 60

Le imbracature per il corpo AX 40, AX 41 e AX 60 sono composte principalmente da cinghie in poliestere larghe 45 mm.
Durante l'uso è necessario assicurarsi sempre che tutte le chiusure siano correttamente chiuse e che le cinghie avvolgano strettamente il corpo.
Le fasce anticaduta nella zona del torace dell'imbracatura per il corpo AX 60 devono essere usate sempre soltanto congiuntamente quali elementi di arresto!

Dotazione base AX 40 / AX 41 / AX 60

- Elemento di arresto (A) sulla schiena
- Elemento di arresto (A) nella zona del torace (solo AX 60)
- 2 elementi di attacco laterali sulla cinghia per il corpo
- Regolazione della lunghezza delle bretelle
- Regolazione della lunghezza con chiusure passanti a baionetta in acciaio sulle cinghie cosciali
- Cinghia toracica da 25 mm con chiusura a baionetta in plastica
- Supporto dorsale (solo AX 41/AX 60)
- Taglia universale



Esecuzioni speciali

AX 40 S / AX 41 S / AX 60 S

- Elemento di protezione ascendente della cinghia per il corpo

AX 40 CS / AX 41 CS / AX 60 CS

- Chiusure rapide a clic sulle cinghie per il corpo e le cinghie cosciali

AX 60 ECS

- Cinghie nella zona delle spalle in cinghia parzialmente elastica, colore rosso-nero
- Chiusure rapide a click delle cinghie cosciali

Imbracatura per il corpo

Denominazione del prodotto

AX 40 / AX 41 / AX 60

Tipo/Modello

EN 361:2002

EN 358:2002

Norma/anno della norma

CE0158

Codice identificativo dell'ente di sorveglianza:

DEKRA EXAM

Anno di costruzione **20xx**

Numero di serie **xxxxx**



Avvertenza:

Osservare le istruzioni per l'uso

ARTEX
Produttore

Prima del primo utilizzo il registro controlli sul retro deve essere compilato interamente da un tecnico e per l'intera durata d'uso deve essere conservato nei pressi dell'attrezzatura!

Istruzioni per l'uso delle imbracature per il corpo modello AX 40 / AX 41 / AX 60 / AX 60 CSW

Avvertenze generali

L'imbracatura per il corpo serve ad assicurare persone nella zona a rischio di cadute dall'alto e deve essere personalmente a disposizione dell'utente.

Quest'ultimo deve essere addestrato in relazione all'utilizzo sicuro e non devono sussistere problemi fisici che ne potrebbero pregiudicare la sicurezza (ad es. problemi circolatori, assunzione di farmaci o altro).

Prima dell'uso è necessario eseguire un controllo visivo di cinghie, corde, cuciture, fibbie e di tutti gli altri componenti relativo alla presenza di danni di tipo meccanico, chimico o termico. Qualora sussistano dubbi sulla sicurezza delle condizioni, l'attrezzatura deve essere verificata da un tecnico o dal produttore. I componenti danneggiati o sollecitati da cadute dall'alto devono essere estromessi dall'uso. Modifiche o riparazioni devono essere eseguite soltanto dal produttore.

Durante l'uso l'attrezzatura deve essere protetta dal contatto con oli, acidi, basi, solventi, fiamme aperte, gocce di metalli liquidi, spigoli vivi ecc.

L'attrezzatura può essere impiegata soltanto per la destinazione d'uso prevista.

Per eventuali emergenze durante l'uso dell'attrezzatura deve essere presente uno schema di soccorso che consideri tutte le emergenze possibili. Il punto di ancoraggio da utilizzare deve avere una portata sufficiente e a norma DIN EN 795 deve poter reggere un carico minimo di 10 kN.

Se l'attrezzatura è rivenduta in un altro paese, il rivenditore deve allegare le presenti istruzioni per l'uso con tutte le indicazioni nella relativa lingua nazionale.

Avvertenze relative ai sistemi di arresto caduta

Se si usano altri elementi dell'attrezzatura dispositivi di protezione individuale contro la caduta dall'alto è necessario assicurarsi che questi siano compatibili. A tal fine è assolutamente necessario osservare le istruzioni per l'uso degli altri prodotti.

In un sistema di arresto caduta si può usare soltanto un'imbracatura per il corpo a norma DIN EN 361 e deve sempre essere presente un elemento ammortizzatore di urti.

La corda di sicurezza deve essere sempre fissata a un elemento di arresto dell'imbracatura per il corpo. Gli eventuali elementi di attacco presenti su un'imbracatura per il corpo a norma EN 358 devono essere impiegati esclusivamente per il posizionamento sul lavoro. In questo caso deve essere possibile escludere una caduta dall'alto. Se le imbracature per il corpo sono dotate di un elemento di protezione ascendente frontale sulla cinghia per il corpo, questo deve essere utilizzato esclusivamente in combinazione con un dispositivo ascendente fisso con guida fissa a norma EN 353-1, laddove il tratto di caduta possibile non deve essere maggiore di 1,0!

Il punto di ancoraggio deve trovarsi sopra alla relativa posizione di lavoro e deve essere scelto in modo che sia più alto possibile al fine di evitare moti oscillatori in caso di caduta dall'alto e di limitare al minimo il tratto di caduta libera possibile. La corda di sicurezza al punto di ancoraggio deve essere mantenuta sempre tesa. E' necessario evitare la formazione di corda lenta.

Fare assolutamente attenzione allo spazio libero richiesto nel posto di lavoro sotto all'utente al fine di evitare urti contro il terreno o altri ostacoli. In presenza di condizioni sfavorevoli ciò corrisponde a 6,75 m per i cordini e a 4,0 m per gli anticaduta di tipo guidato.

La lunghezza di un cordino a norma DIN EN 354 compreso l'assorbitore di energia a norma DIN EN 355 e i connettori (moschettoni) a norma DIN EN 362 deve essere di max. 2,0 m.

Non sono ammesse prolunghie o combinazioni con altri cordini.

Se si usano imbracature per il corpo con cordino applicato in maniera fissa è assolutamente necessario accertarsi che queste siano compatibili in combinazione con altri oggetti e che non vengano superate le lunghezze max. ammesse per le funi di sicurezza.

Applicazione dell'imbracatura per il corpo

1. Tenere l'imbracatura per il corpo per l'elemento di arresto posteriore ed aprire le chiusure.
2. Posizionare le cinghie chiare sopra alle spalle come si farebbe con una giacca, senza torcerle.
3. Chiudere la chiusura a baionetta anteriore in plastica della cinghia toracica e tendere la regolazione.
4. Quindi collegare le chiusure metalliche della cinghia per il corpo senza torcerle.
5. Tirare le due cinghie cosciali scure attraverso il cavallo senza torcerle e collegare le chiusure passanti a baionetta o le chiusure a clic delle cinghie cosciali ai controelementi dell'imbracatura per il corpo.
6. Quindi regolare la cinghia sulla propria altezza con l'ausilio delle bretelle, delle cinghie per lo corpo e delle cinghie cosciali regolabili iniziando con le cinghie cosciali.

Avvertenza: Se si usa l'elemento di arresto posteriore i due elementi anteriori del torace dell'imbracatura AX 60 / AX 60 S / AX 60 CSW **non** devono essere collegati l'uno all'altro.

La cinghia è correttamente posizionata se

- Tutte le chiusure sono correttamente chiuse.
- Tutte le cinghie sono correttamente indossate (non troppo strette e non troppo allentate).
- L'elemento di arresto posteriore è posizionato all'altezza delle scapole.
- L'elemento di arresto anteriore / le fettucce anticaduta sono posizionate alla stessa altezza davanti al torace.
- La cintura con cosciali è sistemata sotto il sedere.
- La cinghia toracica è correttamente posizionata al centro del torace.
- Le estremità di tutte le guide a cinghia sono state fatte passare per i rispettivi passanti e fissate.

Trasporto / conservazione / cura

Durante il trasporto l'attrezzatura deve essere riposta in una sacca o valigia idonea. L'attrezzatura deve essere conservata in ambienti asciutti, arieggiati, ombreggiati e non troppo caldi, senza radiazioni solari dirette e a temperatura ambiente normale. Dato che l'attrezzatura è realizzata principalmente in poliestere, non deve essere esposta a temperature superiori a 60 C° e inferiori a -20 C°. La pulizia può essere eseguita con un po' d'acqua calda e detergente neutro. I residui di detergente devono essere eliminati completamente sciacquandoli con acqua pulita. L'asciugatura dei componenti in tessuto può avvenire soltanto con metodi naturali, mai vicino a fiamme o altre fonti di calore. Misure di disinfezione possono essere attuate soltanto di concerto con il produttore.

Le raccomandazioni per la conservazione e la pulizia devono essere osservate rigorosamente!

Verifiche / durata d'uso

L'attrezzatura deve essere verificata **almeno ogni 12 mesi** da un tecnico o dal produttore!

Nella verifica è necessario fare attenzione in particolare ai seguenti punti:

- Marcatura del prodotto (leggibilità)
- Controllo di perfette condizioni delle attaccature (aspetto delle cuciture, martingale).
- Controllo dell'assenza di danni a cinghie e chiusure metalliche (tagli, azione del calore, usura, sporco, torsioni, deformazioni o rotture).
- Controllo della completezza e idoneità funzionale delle chiusure in metallo e plastica.

La sicurezza dell'utente dipende dall'efficacia e dallo stato di conservazione dell'attrezzatura.

Cinture (cinture di posizionamento sul lavoro, imbracature per il corpo ecc..) in condizioni di impiego normali possono essere usate per **max. 8 anni** dall'anno di fabbricazione.

Corde e nastri (cordini, anticaduta di tipo guidato a guida mobile, anello di fettuccia, nastri di ancoraggio ecc.) devono essere sostituiti dopo **max. 6 anni**.

E' necessario rispettare le direttive della mutua assicuratrice di categoria professionale BGR 198 e BGR 199.

Esecuzione speciale giubbotto AX 75 con imbracatura per il corpo modello AX 60 CSW

Il giubbotto anticaduta AX 75 è un giubbotto in tessuto di cotone, in cui è integrata un'imbracatura per il corpo di tipo AX 60 CSW. Il giubbotto è lavorato a doppio strato di modo che l'imbracatura per il corpo sia interamente verificata e possa essere controllata nell'ambito delle revisioni annuali prescritte. Aprendo le chiusure anteriori all'altezza del torace (sotto le due cerniere anteriori) la cinghia può essere rimossa dal giubbotto.

Nel retrarre la cinghia nel giubbotto è assolutamente necessario fare attenzione che le cinghie non siano torte e che le chiusure siano correttamente richiuse. A tale scopo la cinghia è prima fatta passare per i due telaietti bordati, quindi riportata nel telaio superiore. L'estremità della cinghia è quindi fatta passare attraverso i passanti in plastica nera e fissata. E' assolutamente necessario fare attenzione alla corretta regolazione della lunghezza!